

PIELGRZYMKA PIESZA NA
Świątą Górę Jawor

koło Wysowej-Zdroju na Łemkowszczyźnie

18 lipca 2018 r. - środa

Święta Liturgia i wymarsz – **godz. 8:00**

TRASA: **Krynica-Zdrój** (cerkiew gr.-kat.,
ul. Kraszewskiego 177) → **Mochnaczka** → **Banica**

19 lipca 2018 r. - czwartek

Święta Liturgia i wymarsz – **godz. 8:00**

TRASA: **Banica** (cerkiew) → **Izby** → **Bieliczna**
→ **Ropki** → **Hańczowa**

20 lipca 2018 r. - piątek

Hańczowa → **Wysowa-Zdrój** → **Góra Jawor**
godz. 9:30 – Molebeń do Bogurodzicy

10:00 – Liturgia Pontyfikalna, procesja

PIELGRZYMZY ZABIERAJĄ ZE SOBĄ:

- ODPOWIEDNI UBIÓR: CHŁOPCY I MĘŻCZYŹNI – DŁUGIE SPODNIЕ,
A DZIEWCZĘTA I KOBIETY – SPÓDNICE
- CZAPKI – OKRYCIE GŁOWY OD SŁOŃCA
- PŁASZCZE / KURTKI – LEKKIE OKRYCIE OD DESZCZU
- ŚPIWÓR I KARIMATA / MATERAC

ZAPEWNIAMY: OPIEKĘ DUCHOWĄ, WYŻYWIENIE, NOCLEGI W SZKOŁACH,
UBEZPIECZENIE NW, TRANSPORT BAGAŻY I DOJAZD DO AUTA DLA KIEROWCÓW.

ZAPISY I INFORMACJA: www.gora-jawor.pl

ПІШЕ ПОЛОМНИЦТВО НА
Сьвату Гору Явір

над Высовом на Лемковині

18 липця 2018 р.Б. - середа

Служба Божа і вихід – **год. 8:00**

ДОРОГА: **церков гр.-кат.,**
ул. Крашевського 177) → **Мухначка** → **Баниця**

19 липця 2018 р.Б. - четвер

Служба Божа і вихід – **год. 8:00**

ДОРОГА: **Баниця** (церков) → **Ізбы** → **Білична**
→ **Рипкы** → **Ганчова**

20 липця 2018 р.Б. - п'ятниця

Ганчова → **Высова** → **Гора Явір**
год. 9:30 – Молебен до Пресьватої Богородици

10:00 – Архієрейська Служба Божа, процесія

ПОЛОМНИКЫ БЕРУТ ЗО СОБОМ:

- ОДПОВІДНЕ ОБЛЕЧІННЯ: ХЛОПЦІ І МУЖЫ – ДОВГЫ НОГАВКЫ,
ЖЕНЫ – КАБАТЫ
- ШАПКИ – ОХОРОНА ПЕРЕД СОНЦЬОМ
- ПЛАЦЫ – ОХОРОНА ПЕРЕД ДОЙДЖОМ
- СПАЛЬНИЙ МІШОК І КАРІМАТУ / МАТЕРАЦ

ЗАБЕЗПЕЧАМЕ: ДУХОВНУ ОПІКУ, ІДЛО, НИЧЛІГИ В ШКОЛАХ,
СЕКУРАЦІЮ НВ, ПЕРЕВІЗ БАГАЖИ А ШОФЕРАМ ДОІЗД ДО ВЛАСНЫХ АВТ.

ІНФОРМАЦІЯ & РЕЄСТРАЦІЯ:

www.gora-jawor.pl

PIELGRZYMKA PIESZA NA

Świątą Górę Jawor

koło Wysowej-Zdroju na Łemkowszczyźnie

18 lipca 2018 r. - środa

Święta Liturgia i wymarsz – godz. 8:00

TRASA: Krynica-Zdrój (cerkiew gr.-kat.,
ul. Kraszewskiego 177) → Mochnaczka → Banica

19 lipca 2018 r. - czwartek

Święta Liturgia i wymarsz – godz. 8:00

TRASA: Banica (cerkiew) → Izby → Bieliczna
→ Ropki → Hańczowa

20 lipca 2018 r. - piątek

Hańczowa → Wysowa-Zdrój → Góra Jawor
godz. 9:30 – Molebeń do Bogurodzicy

10:00 – Liturgia Pontyfikalna, procesja

PIELGRZYMZY ZABIERAJĄ ZE SOBĄ:

- ODPowiedni ubiór: chłopcy i mężczyźni – długie spodnie,
a dziewczęta i kobiety – spódnice
- Czapki – okrycie głowy od słońca
- Plaszcze / kurtki – lekkie okrycie od deszczu
- Śpiwór i Karimata / Materac

ZAPEWNIAMY: opiekę duchową, wyżywienie, noclegi w szkołach,
ubezpieczenie NW, transport bagaży i dojazd do auta dla kierowców.

ZAPISY I INFORMACJA: www.gora-jawor.pl

ПІША ПРОЩА ДО

Святої Гори Явір

неподалік Висової на Лемківщині

18 липня 2018 р.Б. - середа

Свята Літургія та вихід – год. 8:00

МАРШРУТ: Криниця (гр.-кат. церква,
бул. Крашевського 177) → Мохначка → Баниця

19 липня 2018 р.Б. - четвер

Свята Літургія та вихід – год. 8:00

МАРШРУТ: Баниця (церква) → Ізби → Білична
→ Ріпки → Ганчова

20 липня 2018 р.Б. - п'ятниця

Ганчова → Висова-Здрой → Гора Явір
год. 9:30 – Молебень до Пресвятої Богородиці

10:00 – Архієрейська Літургія, процесія

ПРОЧАНАМ ПОТРІБНО МАТИ З СОБОЮ:

- ВЛАСТИВИЙ ОДЯГ: хлопці і чоловіки – штани,
а дівчата та жінки – спідниці
- ШАПКИ – засоби захисту від сонця
- Дошовики/куртки – засоби захисту від дощу
- СПАЛНИЙ МІШОК та КАРИМАТ / МАТЕРАЦІ

ПРОПОНУЄМО: духовну допомогу, харчування, проживання в школах,
страхування від нещасних випадків, транспортування багажу.

ІНФОРМАЦІЯ ТА ПОПЕРЕДНЯ РЕЄСТРАЦІЯ:

www.gora-jawor.pl

WALKING PILGRIMAGE TO

Holy Mount Jawor

near Wysowa-Zdroj in Lemkovyna

18 July 2018 - Wednesday

Divine Liturgy, START – godz. 8:00 a.m.

ITINERARY: Krynica-Zdroj (gr. cath. church,
Kraszewskiego St. 177) → Mochnaczka →
→ Banica

19 July 2018 - Thursday

Święta Liturgia i wymarsz – godz. 8:00

ITINERARY: Banica (church) → Izby →
→ Bieliczna → Ropki → Hanczowa

20 July 2018 - Friday

Hanczowa → Wysowa-Zdroj → Mount Jawor

9:30 a.m. – Moleben to the Mother of God

10:00 a.m. – Pontifical Divine Liturgy, procession

PILGRIMS SHOULD BRING:

- APPROPRIATE DRESS: BOYS AND MEN – LONG PANTS, GIRLS AND WOMEN – SKIRTS
- HATS – SUN PROTECTION
- COATS / JACKETS – RAIN PROTECTION
- SLEEPING BAG AND SLEEPING PAD / MATTRESS

WE PROVIDE: SPIRITUAL CARE, MEALS, LODGING IN SCHOOL BUILDINGS, ACCIDENT INSURANCE, LUGGAGE TRANSPORT, AND, FOR DRIVERS, TRANSFER TO THEIR CARS.

INFORMATION AND REGISTRATION:

www.gora-jawor.pl

ПІШЕ ПОЛОМНИЦТВО НА

Сьвату Гору Явір

над Высовом на Лемковині

18 липця 2018 р.Б. - середа

Служба Божа і вихід – год. 8:00

ДОРОГА: церков гр.-кат.,
ул. Крашевського 177) → Мухначка → Баниця

19 липця 2018 р.Б. - четвер

Служба Божа і вихід – год. 8:00

ДОРОГА: Баниця (церков) → Ізбы → Білична
→ Рипкы → Ганчова

20 липця 2018 р.Б. - п'ятниця

Ганчова → Высова → Гора Явір

год. 9:30 – Молебен до Пресьватої Богородици

10:00 – Архієрейська Служба Божа, процесія

ПОЛОМНИКЫ БЕРУТ ЗО СОБОМ:

- ОДПОВІДНЕ ОБЛЕЧІНЯ: ХЛОПЦІ І МУЖЫ – ДОВГЫ НОГАВКЫ, ЖЕНЫ – КАБАТЫ
- ШАПКИ – ОХОРОНА ПЕРЕД СОНЦЬОМ
- ПЛАЦЫ – ОХОРОНА ПЕРЕД ДОЙДЖОМ
- СПАЛЬНИЙ МІШОК І КАРІМАТУ / МАТЕРАЦІ

ЗАБЕЗПЕЧАМЕ: ДУХОВНУ ОПІКУ, ІДЛО, НИЧЛІГИ В ШКОЛАХ,
СЕКУРАЦІЮ НВ, ПЕРЕВІЗ БАГАЖИ А ШОФЕРАМ ДОІЗД ДО ВЛАСНЫХ АВТ.

ІНФОРМАЦІЯ & РЕЄСТРАЦІЯ:

www.gora-jawor.pl

PEŠIA PÚŤ NA
Svätú horu Jawor

na slovensko-poľskej hranici
medzi Wysowou-Zdroj a Cigiel'kou

18. júla 2018 - streda

Svätá liturgia; odchod – 8:00 hod.

TRASA: Krynica-Zdrój (cerkiew gr.-kat.,
ul. Kraszewskiego 177) → Mochnaczka → Banica

19. júla 2018 - štvrtok

Svätá liturgia; odchod – 8:00 hod.

TRASA: Banica (cerkiew) → Izby → Bieliczna
→ Ropki → Hańczowa

20. júla 2018 - piatok

Hańczowa → Wysowa-Zdrój → Góra Jawor

godz. 9:30 – Moleben k Presvätej Bohorodičke

10:00 – Archijerejská liturgia, procesia

POTREBNÉ SI ZOBRATĚ:

- VHODNÉ OBLEČENIE
- OCHRANU PRED SLNKOM A DAŽĎOM
- KARIMATKU A SPACÁK

ZABEZPEČUJEME: DUCHOVNÚ STAROSTLIVOSŤ, STRAVOVANE,
NOČLAHY V ŠKOLÁCH, ÚRAZOVÉ POISTENIE, PREPRAVU BATOŽINY
A PREPRAVU VODIČOV DO VLASTNÝCH VOZIDIEL.

INFO A REGISTRÁCIA: www.gora-jawor.pl

ПІША ПУТЬ НА
Святу Гору Явір

на границі польско-словацької,
міджі Цігельков а Высовов

18. юлія 2018 р.Б. - середа

Служба Божа і одход – 8:00 год.

ТРАСА: Криниця (церков гр.-кат.,
ул. Крашевского 177) → Мухначка → Баніця

19. юлія 2018 р.Б. - четверь

Служба Божа і одход – 8:00 год.

ТРАСА: Баніця (церков) → Ізбы → Білічна
→ Ріпки → Ганчова

20. юлія 2018 р.Б. - пятніця

Ганчова → Высова → Гора Явір

год. 9:30 – Молебен к Пресвятій Богородиці

10:00 – Архієрейска Служба Божа, процесія

ПОТРЕБНЕ ВЗЯТИ:

- ОДПОВІДНЕ ОБЛЕЧІНЯ
- ОХОРОНУ ПЕРЕД СОНЦЕМ / ДОДЖОМ
- КАРИМАТКУ І СПАЦАК

ЗАБЕЗПЕЧИМЕ: ДУХОВНУ СТАРОСТЛИВОСТЬ, ЇДЖІНЯ, НОЧОВАННЯ В ШКОЛАХ,
ПОЇЩІНЯ В ПРИПАДІ ПОРАНІННЯ, ПЕРЕПРАВУ БАГАЖУ
А ШОФЕРАМ ДОЇЗД К ВЛАСТНЫМ АВТАМ.

ІНФОРМАЦІЯ & РЕГІСТРАЦІЯ: www.gora-jawor.pl